

Gómez Laguna, Isaac (2024): Estereotipos y pragmática intercultural en la pantalla. El humor como estrategia de aprendizaje y mediación (Amor López Jimeno, ed.), Madrid: Peter Lang, 2023, 278 págs. *Cultura, Lenguaje y Representación*, Vol. XXXIII, 237–239  
ISSN 1697-7750 · E-ISSN 2340-4981  
<https://doi.org/10.6035/clr.7834>



## Reseñas / *Book reviews*

---

*Estereotipos y pragmática intercultural en la pantalla. El humor como estrategia de aprendizaje y mediación* (Amor López Jimeno, ed.), Madrid: Peter Lang, 2023, 278 págs. ISBN: 978-3-631-89465-1. PRECIO: 58,34 €. Reseñado por Gómez Laguna, Isaac, Universidad de Zaragoza. <https://orcid.org/0000-0003-4102-3607>

Reseña recibida el / *Review received*: 2023-12-15

Reseña aceptada el / *Review accepted*: 2024-01-26

El libro que nos ocupa, *Estereotipos y pragmática intercultural en la pantalla. El humor como estrategia de aprendizaje y mediación*, ha sido publicado por Peter Lang GmbH (Berlín) en 2023 y cuenta con 278 páginas. Analiza diversas comedias cinematográficas y televisivas que basan su humor en estereotipos y desencuentros interculturales que son empleados como muestras de superación, mediación y evitación de prejuicios, con la finalidad didáctica de ayudar a desarrollar la competencia pragmática e intercultural.

Su editora, Amor López Jimeno, (Profesora Titular de Filología Griega en la Universidad de Valladolid y un referente en estudios pragmáticos e interculturales) es, animismo, autora y coautora de diversos capítulos de la obra. El resto de los autores, expertos de reconocido prestigio en la esfera nacional e internacional, son (por orden alfabético según el primer apellido) María Ángeles González Miguel, Eleni Leontaridi, María

Nieves Mendizábal de la Cruz, Francisco Javier Muñoz Acebes y Claudia Pena López.

El libro está dividido en ocho capítulos que extienden diversos aspectos referidos en el título general de la obra. Así, el primero de estos capítulos, *Estereotipos y malentendidos interculturales en la pantalla*, está escrito por la propia editora y estudia la naturaleza y función de los estereotipos, pero también el modo en que estos son empleados en productos audiovisuales como recursos argumentales para provocar malentendidos interculturales.

María de las Nieves Mendizábal Cruz escribe el segundo capítulo de la obra, *Pragmática e interculturalidad en la enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras. Planteamientos teóricos y aplicación didáctica*. En él aborda aspectos metodológicos relativos a la búsqueda de herramientas para investigar en el ámbito de la enseñanza de segundas lenguas, remarcando la necesidad de contar con un

sólido marco teórico sobre pragmática e interculturalidad que sustente el engranaje formativo del profesorado de segundas lenguas. Dentro de este marco teórico-metodológico, estudia el uso de materiales audiovisuales como elementos de realia, para lo que aporta el análisis pragmático-discursivo de algunas interacciones verbales de la famosa película cómica *Ocho apellidos vascos*, del año 2014.

Este marco teórico constituye un punto de inflexión para los capítulos siguientes, en los que se desarrollan aspectos pertinentes para la mejora de las destrezas orales en la enseñanza de segundas lenguas.

De hecho, el segundo capítulo sirve de trampolín para el tercero, escrito por Amor López Jimeno y Eleni Leontaridi, pues retoma el mismo material audiovisual y tiene por título *Estereotipos y malentendidos intranacionales españoles: Ocho apellidos vascos*. Esta película marcó un hito en la historia del cine español, porque trató por primera vez el terrorismo y el conflicto vasco en clave de humor, basándose para ello en la contraposición de los estereotipos y culturemas vascos y andaluces. El tono de comedia la convierte en un recurso didáctico con amplias posibilidades tanto en el aula de Español Lengua Extranjera (ELE) como en otros entornos, puesto que transmite un mensaje de mediación y de paz.

El cuarto capítulo plantea aspectos teóricos elementales relativos a la cortesía para afrontar con éxito interacciones conversacionales, y se titula *El cine como herramienta pragmática en el aula de FLE: conflictos culturales en Qu'est-ce qu'on a fait au bon dieu*. Sus autoras, Claudia Pena López y Amor López Jimeno, se centran en la enseñanza de francés como segunda lengua o lengua extranjera (FLE), reflexionando sobre el concepto de identidad en la Francia actual

y sobre el hecho de que ciertos aspectos lingüísticos y pragmáticos son clave en la prevención y resolución de conflictos interculturales; para lo que recurren a la película *Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu*, del año 2014. Todo ello les sirve como base para demostrar la utilidad y versatilidad de los materiales audiovisuales en la enseñanza de segundas lenguas.

El quinto capítulo está escrito por Francisco Javier Muñoz Acebes y María de los Ángeles González Miguel, se titula *Aproximación al análisis de la cultura alemana y turca en la serie Türkisch für Anfänger* y afronta aspectos de comunicación no verbal, paralenguaje, quinésica y proxémica, todos ellos inherentes al ser humano, pero, al mismo tiempo, propios de cada grupo de hablantes. Su autora y su autor llevan a cabo una aproximación a los conceptos de cultura e interculturalidad y a los diversos enfoques teórico-prácticos que han ofrecido investigadores de la talla de Hall, Maletzke o Hofstede. Una vez fijado el enmarque teórico, se centran en la serie de *Türkisch für Anfänger*, cuyos episodios, fueron emitidos en tres temporadas durante los años 2006, 2007 y 2008. Esta serie les sirve para ejemplificar algunas propuestas teóricas de una manera detalladamente práctica, de manera que el profesorado podría llevar al aula esta propuesta de la manera propuesta o con modificaciones.

El sexto, séptimo y octavo capítulos han sido escritos por Amor López Jimeno en solitario, al igual que el primero, y en ellos la autora da muestras de su largo recorrido en aspectos pragmáticos y culturales, tales como los estereotipos, los prejuicios y las relaciones interculturales. En concreto, el sexto capítulo, *Estereotipos nacionales desde una mirada subjetiva: la trilogía Mi gran boda griega*, se centra en la trilogía cinematográfica de *Mi gran boda griega* (2002, 2016 y 2023), que retrata las particularidades de integración de una

familia griega en Estados Unidos, y por consiguiente, el choque intercultural que de ello se deriva, explotando hasta la hipérbole los estereotipos sobre los griegos desde su propio punto de vista. Este capítulo ofrece, además, pautas para la explotación didáctica de todo este contenido.

En *El turismo como fuente de (des)encuentro intercultural: Mi vida en ruinas, séptimo capítulo del libro*, nos encontramos en Grecia, donde el turismo de masas hace gala de sus prejuicios e ignorancia, creando situaciones de desencuentro intercultural y de malentendidos. En este capítulo se emplea la película *Mi vida en ruinas* (2009) como ejemplo para resolver los malentendidos por medio del humor y la comprensión mutua.

El octavo y último capítulo del libro continúa estando ubicado en Grecia. Bajo el título *El desencuentro intercultural entre alemanes y griegos: Bienvenidos a Grecia*, la autora estudia el modo en que los países del sur de Europa son a menudo objeto de prejuicios por parte de los habitantes del centro y norte de Europa. Recurre para ello a la comedia alemana *Bienvenidos a Grecia* (2015) que muestra el modo en que la crisis económica y política de 2009 sirvió de excusa para denigrar a los griegos con los peores estereotipos.

Concluye el libro con dos anexos realizados por la doctora López Jimeno. El *Anexo I. Modelos de fichas para actividades de análisis de materiales audiovisuales*, y el *Anexo II. Fichas técnicas*.

Este último consta de las fichas técnicas de las obras audiovisuales que son

mencionadas a lo largo de la obra (año de producción, actores, sinopsis, etc.), pues son necesarias para poder realizar las actividades propuestas. Por su parte, el *Anexo I* ofrece dos modelos para que las y los docentes realicen actividades de análisis de materiales audiovisuales.

Aunque el segundo de los modelos es más detallado, no es necesariamente mejor, ya que ambas propuestas permiten pautar las actividades, guiar al alumno a lo largo de todo el proceso y trabajar muy adecuadamente los aspectos interculturales, pragmáticos y estereotípicos que nos interesan. El empleo, por lo tanto, de un modelo u otro dependerá del tiempo que se pueda dedicar a la actividad y del nivel de complejidad que se quiera alcanzar en determinados aspectos.

Es, sin duda, una obra altamente recomendable para su aplicación en el campo de la enseñanza de segundas lenguas, en el que la pragmática, los estereotipos y la interculturalidad juegan un papel importantísimo. Sin embargo, también es una obra que puede aportar mucho en entornos educativos de Educación Primaria, Secundaria y Universidad que no guardan relación necesariamente con la enseñanza de lenguas, pues ayuda a que los alumnos cobren consciencia de que ciertas ideas y planteamientos no son fruto de la reflexión, sino que son estereotipos y preconcepciones que, quizá, deban ser relativizadas. Y todo ello se consigue mediante el empleo de materiales audiovisuales que permiten, por su propia naturaleza, introducir al espectador en situaciones dotadas de contextos concretos.